

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Федоровой Анны Валерьевны
«Английская и русская терминологические системы банковской сферы»,
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

Специальность 10.02.20. – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Тема формирования и развития терминологических систем сегодня по-прежнему весьма актуальна, так как происходящее в мире развитие различных отраслей экономики, направлений науки вполне естественно находит свое отражение в соответствующих терминологиях. Труды современных исследователей – терминоведов отражают проблемы упорядочения специальной лексики, условий появления специальной лексики, моделирования процессов приобретения специальных знаний и др. Однако остается еще целый ряд нерешенных вопросов, которые требуют дополнительного анализа, направленного на полиаспектное описание языка. В связи с этим исследование А.В. Федоровой, посвященное анализу терминосистемы предметно-специального языка банковского дела как результату профессиональной деятельности языковой личности, представляется *современным, актуальным и интересным*. Актуальность проведенного А.В. Федоровой исследования с точки зрения анализа субъективной составляющей терминологической системы, включающей эмоционально-оценочный и информационно-когнитивный компоненты, приобретает особую значимость и нуждается в дополнительном рассмотрении.

Не вызывает сомнений *научная новизна* диссертационного исследования. Банковская терминологическая система английского и русского языков как объект антрополингвистики ранее не была исследована и описана. В процессе проведенного исследования А.В. Федорова не только изучила антрополингвистическую природу термина, но и продемонстрировала его информационно-коммуникативное пространство, сравнила особенности функционирования банковских терминосистем английского и русского языков, выстроила разноаспектные классификации терминов банковской сферы на основе языкового и внеязыкового признаков, а также их предметно-логической структуры. Рассматривая терминосистему как языковое отражение взаимоотношения языка и общества, языка и человека, автор изучила финансовый кризис 2008 г. с позиции пополнения им банковской терминосистемы терминологическими единицами кризисной ситуации.

Особо хотелось бы подчеркнуть *практическую ценность* данного исследования, результаты которого найдут применение в спецкурсах по терминоведению, переводоведению, социолингвистике, антропологической лингвистике, в практике преподавания английской и русской банковской лексики, а также в работе по стандартизации терминосистемы и в практике использования английской и русской банковской документации.

Достоверность исследований обеспечена обстоятельной теоретико-методологической базой, широким пластом эмпирического материала и использованием разных традиционных и более современных методов анализа.

В целом, как следует из автореферата, А.В. Федорова представила законченную, самостоятельную, перспективную работу, которая не только отражает актуальные проблемы антропоцентрической терминологической лингвистики, но и решает ряд задач, значимых для исторического терминоведения, а именно определяет роль такого экстралингвистического фактора, как финансово-экономический кризис, в формировании специальной лексики банковской сферы.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод о том, что диссертационное исследование А.В. Федоровой на тему «Английская и русская терминологические системы банковской сферы» соответствует требованиям пп. 9–11, 13–14 (раздела II) «Положение о присуждении ученых степеней» (Утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.13, №842), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

доцент, кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Департамента иностранных языков
НИУ «Высшая школа экономики»



Карпина Е.В.

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ

Управление персоналом
Зам. нач. отдела
работы с НПС
Тихонсва Е.Р.

14.12.2015

